

AJPOPAB' RECH PAXIL KAYALA'

TAQANIK KECH AJPOPAB' CHI UWACH RI NIM K'AXK'OLIL PA AMAQ' XUQUJE' ARE QAS RAJAWAXIK KB'AN UNIMAXIK

PAXIL KAYALA', KAJLAJUJ Q'IJ RECH RI UWAQ IK', JUNAB' JOQ'O' JUWINAQ.

**UK'AK'ARISAXIK RI TAQANIK KECH AJPOPAB' Q'ATOM PA RI KAJLAJUJ Q'IJ RECH
URO' IK', K'AK'ARISAM PA RI WUQLAJUJ, JUWINAQ KAJIB' XUQUJE' JUWINAQ
JULAJUJ Q'IJ, RECH URO' IK' XUQUJE' JOB' Q'IJ, WUQUB' Q'IJ RECH UWAQ IK',
JUNAB' JOQ'O' WINAQ.**

XA K'U RUMAL

Ri Nim Taqanawuj rech we Tinamit Paxil Kayala', kuq'ato che ri Wokpatanaleb' rech Paxil Kayala' kkiwok kib' chech kichajixik ri uwinaqil tinamit xuquje' ri kalaxik, xa rumal chi sib'alaj rajawaxik kchajix ri utzwachil jun ya'talil wa' kech ri winaq, cholajim k'ut chi jun utzilal chi kech ri winaqil xuquje' ri uq'atib'al ri upwaqil rachi'l ri uwinaqil tinamit Paxil Kayala' xuquje' ri Taqanik pa uwi' ri chakunem rech we amaq' are qas uxe'al xuquje' uwokom rib' ruk' taq ri uq'ijolal ri q'atb'al tzij rech ri winaq, jawi konojel taq ri wokaj q'atatal pa kiq'ab' kkiwok ri kichomanik ruk' ri kino'jib'al konojel ri Amaq' rech utzukuxik utzilal chi kech konojel.

Rumal ri q'atatal kan pa ri jalajoj taq Taqanik job', waqib', wuqub', wajxaqib' xuquje' b'elejeb', junab' joq'o' juwinaq kech ri Ajpopab' rech ri Tinamit Paxil Kayala' rachi'l Uwokaj Q'atb'al Tzij, k'amom uq'ab' we kajib' Taqanik wajxaqib', b'elejeb', juwinaq jun rachi'l juwinaq keb', junab' joq'o' juwinaq, rech ri B'anib'al Taqanawuj, jawi kkiq'alajisaj wi, kkik'am uq'ab'al, kkik'ak'arisaj xuquje' kkinajtajisaj uq'ij ri taqanik chi uwach ri k'axk'olil pa ri amaq' xuquje' are utak'alib'em ri q'atatal pa ri Nim Taqanawuj rech Paxil Kayala' jawi kq'at ri chak patan k'o pa uq'ab' ri Ajpop pa we Amaq' chech ub'anik taq ri taqanik kajawataj chi uwach taq ri k'ulmatajem aninaqil rij on chi uwach taq ri k'axk'olil pa amaq' kuya k'ut chi kiwach ri B'anib'al Taqanawuj pa taq ri riqow ib'.

Pa ri kajlajuj q'ij rech uro' ik', chech we junab' xeq'at ri Taqanik kumal ri Ajpopab' chi uwach ri nim k'axk'olil k'o pa amaq' ri qas kb'an unimaxik xuquje' ri unajtajisaxik uq'ij rachi'l uk'ak'arisaxik pa ri wuqlajuj q'ij, juwinaq kajib' q'ij xuquje' juwinaq julajuj q'ij rech ri uro' ik' xuquje' job', wuqub' q'ij rech uwaq ik' junab' joq'o' juwinaq, xa rumal uchajixik ri utzwachil kech ri winaqil xuquje' rumal chi xnimar uwach ri yab'il ub'i COVID-19 rumal k'ut sib'alaj rajawaxik kterne'x na ri taqanik q'atom chi uwach ri k'axalaj yab'il xa junam ruk' ri uk'ak'arisaxik rech utzukuxik ri utzilal chi kech konojel ri winaqilal.

Are taq xeq'atux keb' oxib' q'ij ri ya'tatal chi kech ri winaq pa ri Nim Taqanawuj rech ri tinamit Paxil Kayala', Taqanik rech Amaq' xuquje' ri Taqanik rech Ch'aqap Ja', are qas kya' uq'ij ri q'atunem taqatal pa ri K'ulb'al tzij Americana pa uwi' ri Ya'talil Winaqilal, rumal wa' kq'alajisax chi kiwach ri tinamit, ajchakib' rech taq q'atb'al tzij, ri jalajoj taq wokaj rech q'atb'al tzij xuquje' ri man rech taq q'atb'al tzij pa we amaq' xuquje' pa taq ch'aqap ja', chi rajawaxik knimaxik xuquje' ktaqexik.

Rumal we chak patan k'o pa kiq'ab' ri utzwachil xuquje' we tajin kk'ulmatajik, ri Q'atb'al tzij rech Utzwachil xuquje' Patanem Winaqilal xuk'am uq'ab'al ri No'jib'al rech Uq'atuxik ri uchikopil yab'il rech SARS CoV 2 pa ri Amaq' xuquje' ri Uxe'al Chak Patan rech Resaxik ri Taqanik rech Q'atunem xuquje' Umajik taq B'anoj, q'atom pa ri Taqanik 146-2020 xq'at pa ri keb' q'ij rech uwaq ik' chech we junab' ri xmajitaj ukojik xuquje' ktene'x ub'anik.

RUMAL K'UT:

In Ajpop rech Amaq', q'atom pa nuq'ab' ri chak patan ya'talik kinb'ano are taq wa' ri rajawaxik kinya ub'ixik:

UNAJTAJISAXIK UQ'IJ, UTZ'AQATISAXIK XUQUJE' UK'AK'ARISAXIK RI TAQANIK KECH AJPOPAB' PA UWI' RI NIM K'AXK'OLIL PA AMAQ' XUQUJE' ARE QAS RAJAWAXIK KB'AN UNIMAXIK.

Chech uch'ob'otajik ri ub'e'al, utz'aqatisaxik xuquje' ukojik we taqanik kech ri ajpopab', ri tajin kekojik, ri unajtajisaxik uq'ij utz'aqatisaxik xuquje' uk'ak'arisaxik rajawaxik **kya' uq'ijol ri utzwachil kech ri winaqil xuquje' ri utzwachil ya'talil**, ruk'am rib' ruk' ri kajawax kumal ri wokpatanelab' are ri utzilal kech konojel ri tinamit.

Ri jalajoj taq chajinem q'atatal rumal utzukuxik utzilal chi kech konojel ri winaq pa rulewal ri tinamit Paxil Kayala', pa ri jalajoj taq tinamit xuquje' ri jalajoj taq uwach ch'ich' q'alajisam ri kiya'talil pa ri amaq', are kkitaqej ri q'atatal pa ri taqanik xuquje' kkinimaj ronojel taq uwach wokaj winaqil eta'matal uwach pa we Amaq'.

NAB'E: UNAJTAJISAXIK Q'IJ XUQUJE' UMAJIK UKOJIK.

Ktagex na ukojik ri Taqanik kech Ajpopab' q'atom pa ri KAJLAJUJ Q'IJ RECH URO' IK' xuquje' k'ak'arisam pa ri wuqlajuj q'ij, juwinaq kajib', juwinaq julajuj q'ij xuquje' job' q'ij rachi'l ri wuqub' q'ij rech uwaq ik' rech we junab', k'ate kya' chi ub'ixik jas ri kq'atik, xa ne' kk'ak'arisaxik xuquje' ktz'aqatisax pa we jalajoj taq q'ataj ri':

We taqanik kmajitaj ukojik pa ri jolajuj q'ij rech we uwaq ik' junab' joq'o' juwinaq pa job' kajb'al.

UKAB': UTZ'AQATIL TAQANIK RECH UCHAJIXIK RI UTZWACHIL RUMAL CHI XNIMATAJ RI K'AXK'OLIL PA TAQ RI TINAMIT, GUATEMALA, SACATEPEQUEZ, EL PROGRESO XUQUJE' SAN MARCOS.

Rumal ri b'ixkil xuya ri Q'atb'al tzij rech Utzwachil xuquje' Patanem Winaqilal ketz'aqatisax ri taqanik rech kchajix ri utzwachil kech ri winaqil, ktz'aqatisax k'ut ri Taqanik kech Ajpopab' ri tajin ke'okisaxik, are kekojow **RI TINAMIT, GUATEMALA, SACATEPEQUEZ, EL PROGRESO XUQUJE' SAN MARCOS.**

1. KIQ'ATUXIK RI JALAJOJ TAQ CH'ICH':

E jachital ri jalajoj taq ch'ich' kech konojel ri winaq (rajilab'al ch'ich' ri kmajitaj ruk' ("P") XAQ XUW KUYA'O KEB'IN RI CH'ICH', pa taq we je'taq q'ij ya'talik:

- a) Jalajoj taq ch'ich' ri kmajitaj kajilab'al ruk' ri tz'ib' "P" are kil ri ucholajil rajilab'al, ri kk'is ruk' majb'al pa urox ajilab'al (0) keb' (2), kajib' (4), waqib' (6) xuquje' wajxaqib' (8), kuya'o keb'in pa taq ri q'ij waqlajuj, , wajxaqlajuj, juwinaq, juwinaq keb', juwinaq kajib', juwinaq waqib', rech we uwaq ik'.
- b) Jalajoj taq ch'ich' ri kmajitaj kajilab'al ruk' ri tz'ib' "P" are kil ri ucholajilab'al pa ri urox ajilab'al jun (1), oxib' (3), job' (5), wuqub' (7) xuquje' b'elejeb' (9) kuya'o keb'in pa tqa ri q'ij wuqlajuj, b'elejlajuj, juwinaq oxib', juwinaq job', juwinaq wuqub' rech ri uwaq ik'.

Are taq wa' ri ucholajil ri taqanik ya'om pa we kajxukut (we jalajoj taq ajilab'al e k'o pa ri uk'isb'al rech ri ucholajilab'al ri ajilab'al rech b'inisab'al)

LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO
Ajilab'al e q'atum pa waqlajuj q'ij	·lll q'ij Keb'in Ⓞ, :, ::, ·l, ::l	·lll q'ij Keb'in :, :, l, ·l, ::l	·lll q'ij Keb'in Ⓞ, :, ::, ·l, ::l	·lll q'ij Keb'in :, :, l, ·l, ::l	· Ⓞ q'ij Keb'in Ⓞ, :, ::, ·l, ::l	· · q'ij Man k'ot ch'ich' keb'inik.
· : q'ij Keb'in Ⓞ, :, ::, ·l, ::l	· : q'ij Keb'in :, :, l, ·l, ::l	· :: q'ij Keb'in Ⓞ, :, ::, ·l, ::l	· q'ij Keb'in :, :, l, ·l, ::l	· ·l q'ij Keb'in Ⓞ, :, ::, ·l, ::l	· q'ij Keb'in :, :, l, ·l, ::l	· ::l q'ij Man k'ot ch'ich' keb'inik.

We q'atunem chi kech kib'inem ri ch'ich' are kkitaqej ri taqanik q'atatal pa ri Utaqanib'al ri Kib'inib'al Ch'ich' ri tajin kokisaxik. Pa we Taqanik ya'tal chi kech ri kejach'ich' keb'inik.

Pa ri q'ij juwinaq jun xuquje' juwinaq wajxaqib' rech we junab' man kuya taq keb'in ri ch'ich' kmajitaj ri ucholajil ruk' ("P"). Ri nik'aj taq ch'ich' chik are kkib'an ri kuta ri Taqanik kech Ajpopab' pa Urox rech we taqatalik.

Ri kajilab'al ri winaq kek'am b'i ta taq ri ch'ich' rajawaxik are ri e q'atatal pa ri uwujil b'inisab'al ch'ich'. We kajawatajik are kb'an ri kuta ri Taqanik 146-2020 ri q'atom pa ri Q'atb'al tzij rech Utzwachil xuquje' Patanem Winaqilal.

We taqanik ri' man kkikoj ta ri ajchakib' rech utzwachil, chajinelab' xuquje' ri e q'atom pa Taqanik kech Ajpopab' urox xuquje' ukaj taqanem rech ri kajlajuj q'ij rech ri uro' ik' chech we junab' xuquje' ri uk'ak'arisaxik.

Jachin taq ri kkitaqej ta we taqanik kqaj q'atb'al tzij chi kij jas kuta ri taqanik rech Kib'inib'al ch'ich', Taqanik rech 273-98, pa q'ataj 184 ajilab'al oxib', jawi kub'ij chi rajawaxik kkitoj Q 500.00, pwaq. Xuquje', ri chajinelab' kkiya kan pa uwujil chi rumal man xkiya ta uq'ij ri taqanik on jas k'ut uwach ri k'ulmatajem, rumal taq ri il makaj, on jas k'u uwach ri il makaj chi kuya k'ax pa ri utzwachil.

2. MAN YA'TAL TAJ KEB'INIK XUQUJE' KE'EL B'I PA TAQ RI TINAMIT.

We kelem b'i pa taq ri tinamit xa qas keq'atuxik rech man ke'el ta b'ik xuquje' man ke'opan taj pa Guatemala, Sacatepéquez, El Progreso xuquje' San Marcos. Xaq xuw ya'tal chi kech ri ajchakib' rech utzwachil xuquje' ri aninaqil kij rumal yab'il, chajinelab' rech q'atb'al tzij xuquje' ri man rech ta q'atb'al tzij, ri jastaq ktijowik, kunab'al, jachal taq pwaq xuquje' jachal taq eqa'n.

UROX: UK'AK'ARISAXIK RI Q'IJOL RECH UKOJIK RI TAQANIK XUQUJE' B'INIB'AL PA RONOJEL TINAMIT AMAQ'.

Kek'ak'arisax ri nab'e, ukab' xuquje' urox jupaj tzij nab'e (1º) rech ri Taqanik kech Ajpopab' UKAB' rech ri kajlajuj q'ij pa uro' ik' chech we junab'. K'ak'arisam pa ri Taqanik kech Ajpopab' rech ri wuqlajuj q'ij, juwinaq kajib' xuquje' juwinaq julajuj q'ij rech ri uro' ik', junab' joq'o' juwinaq "UCHAJIXIK RI UTZWACHIL WINAQILAL E RACHIL RI JALAJOJ TAQ Q'ATUNEM B'INIB'AL" jewa' xq'at kanoq.

“1°.) **KEQ’ATUX KELEM B’I RI WINAQ CHI KACHOCH. Kq’atux ri kelem b’i ri winaq pa taq waqlajuj kajb’al k’a pa waqib’ kajb’al pa jun chik q’ij.** konojel ri winaq rech taq ri tinamit kekanaj kan pa kachoch, kq’atux ri b’inib’al kech ri winaq, ri jalajoj uwach taq ch’ich’ keb’in pa ulew, ri jukub’ keb’in pa uwi’ ri ja’, konojel taq ri ch’ich’ keb’in xuquje’ kekerej ri winaqil. Pa taq ri q’ij domingo pa juwinaq jun q’ij xuquje’ pa juwinaq wajxaqib’ q’ij rech ri uwaq ik’, man k’ot jun ya’tal chech kel b’ik kmajitaj pa nik’aj aq’ab’ k’a pa juwinaq kajib’ kajb’al, rumal uchajixik ri utzwachil.

We taqanik ri kmajitaj ukojik pa **jolajuj q’ij rech uwaq ik’ pa job’ kajb’al k’a pa juwinaq wajxaqib’ q’ij rech uwaq ik’ junab’ joq’o’ juwinaq pa job’ kajb’al.** PA RONOJEL RI RULEWAL TINAMIT, kk’extajik we kk’ak’arisax chi ri taqanik.

Rech kuya’o kb’an ri b’inem pa wajxaqlajuj kajb’al on job’ kajb’al, rajawaxik wa’ q’atatal pa ri taqanik kech ajpopab’

UKAJ: UHAJIKXIK RI UTZWACHIL PA RI Q’ATUNEM.

Rajawaxik kekoj we jalajoj taq chajinem utzwachil rech q’atunem pa ri utz’aqatib’al taqanik pa ronojel taq ri tinamit, k’olib’al, k’ayib’al, wokaj xuquje’ nik’aj chik, e kachi’l ri wokaj rech taq q’atb’al tzij, ya’om q’ij chi kech pa ri Taqanik kech Ajpopab’ rech kuya’o keb’inik xuquje’ ya’om q’ij chi kech kekipatanij ri winaqil.

- a) Ronojel taq ri patanem kech konojel ri winaqilal rajawaxik kk’is pa waqlajuj kajb’al, xaq xuw kya’ q’ij chi kech ri ajchakib’ rech utzwachil.
- b) Ronojel taq ri patanem kech konojel ri winaqilal, kuya’o kkib’ano xaq xuw rajawaxik kkiya najta’q kixo’l jun xak’ab’ ruk’ nik’aj kixo’l taq ri winaqib’ xuquje’ are qas utz we k’o jachb’al chi kixo’l rech ke’uto’o man kkiriq ta kib’.
- c) Ri kik’iyal ri winaq rajawaxik knimaxik xuquje’ kkiya’ najta’q kixo’l, jun xk’ab’ ruk’ nik’aj kixo’l.
- d) Rajawaxik kokisax pa taq ri okib’al rech taq ri k’olib’al jun wujil jawi kub’ij wi janik’pa kajilab’al ri winaq kuya’ ke’ok pa ri ja, are qas kkiya uq’ij chi naj ri kixo’l taq ri winaqil, ronojel ri kya’ ub’ixik rech kkil ri chajinelab’ are taq kekisolij taq ri k’olib’al.

URO’: NIK’AJ CHIK TAQANIK.

Konojel taq ri wokaj rech q’atb’al tzij man ya’tal ta chik kech kkib’an xaq pa su uwach nimaq’ij on chak patan chi kuk’am lo k’axk’olil pa utzwachil.

We taqanik ri’ kjub’ux ub’ixik pa ronojel amaq’ xuquje’ kya’ ub’ixik pa ri Diario rech Centro América chi kech ri tinamit xuquje’ pa jalajoj taq uwach q’axb’al taq b’ixkil.

CHYA’ B’A UB’IXIK



[Handwritten signature]
ALEJANDRO EDUARDO GIANNATTI FALLA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL

[Handwritten signature]

HUGO ROBERTO MONROY CASTILLO
MINISTRO DE SALUD PÚBLICA Y ASISTENCIA SOCIAL

[Handwritten signature]
LEYLA SUSANA LEMUS ARRIAGA
SECRETARIA GENERAL
DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA